



masterwood

woodworking technology

PROJECT 265

CENTRO DI LAVORO A CONTROLLO NUMERICO
CENTRE D'USINAGE A COMMANDE NUMERIQUE
CNC BEARBEITUNGSZENTRUM

PROJECT 265

Il centro di lavoro a 5 assi "entry level" con tutte le caratteristiche da "big"!

Ampi passaggi pezzo, rigidità e precisione ai massimi livelli!

Le petit centre d'usinage 5 axes d'entrée de gamme aux caractéristiques du "big"! Passages pièces importants, rigidité et précision de haut niveau!

5-Achs-Bearbeitungszentrum, das Einstiegsmodell mit Profi-Leistungen!

Grosser Werkstückdurchlass, beste Steifheit und höchste Präzision!



Master SetUp!

Su Project 265 viene proposto in anteprima Master SetUp, il nuovo sistema di set-up assistito del piano di lavoro.

Il suo funzionamento è molto semplice e veloce. Una volta definito a controllo l'allestimento del piano in base al programma da eseguire, l'operatore potrà posizionare con assoluta certezza i pianetti in direzione "X" e le ventose/pressori su ogni pianetto in direzione "Y", verificando la corretta posizione sugli appositi display su ogni pianetto.

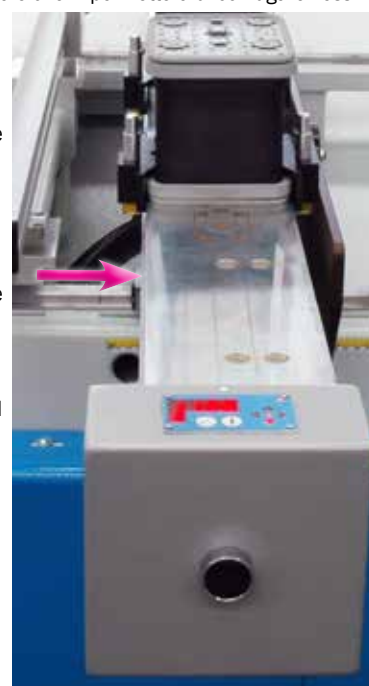
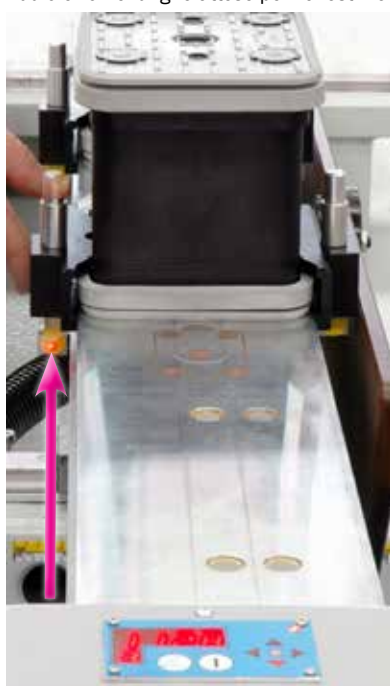
Addio errori e lunghe attese per l'allestimento del piano di lavoro, Master SetUp è la soluzione economica e funzionale che vi permetterà di coniugare flessibilità e velocità di esecuzione.

Nous proposerons en avant première sur la Project 265, le Master SetUp, le nouveau système d'aide à la configuration de la table de travail. Fonctionnement simple et rapide. Une fois l'équipement de la table de travail défini sur la commande numérique et en fonction du programme à exécuter, l'opérateur pourra positionner les barres en direction "X" avec une certitude absolue ainsi que les ventouses et/ou presseurs en direction "Y", tout en vérifiant la correcte position sur le display de chaque barre.

Adieu aux erreurs et aux pertes de temps durant l'équipement de la table de travail, Master SetUp est la solution économique et fonctionnelle qui vous permettra de concilier flexibilité et vitesse d'exécution.

Als absolute Neuheit wird auf Project265 das neue SetUp System für die Arbeitstischeneinstellung eingeführt. Die Anwendung ist sehr einfach und zeitsparend. Aufgrund des auszuführenden Arbeitsprogramms wird die Positionierung des Arbeitstisches über die CNC Steuerung definiert. Anschliessend kann der Bediener ganz einfach die Tragbalken in „X“ Richtung, und die Sauger/Klemmvorrichtungen auf jedem einzelnen Tragbalken in „Y“ Richtung positionieren, wobei die korrekte Position auf dem Display jedes Tragbalkens abgelesen werden kann. Zeitverschwendung und Fehlerrisiko bei der Arbeitstisch-Positionierung sind Vergangenheit!

Master SetUp ist die günstige und ideale Lösung, die Ihnen Flexibilität und schnelle Ausführung bietet.



Gruppi operatori all'avanguardia! Groupes opérateurs à l'avant-garde! Fortgeschrittene Technik der Bearbeitungseinheiten!

Project 265 adotta soluzioni di alto livello!

Un nuovo gruppo operatore a 5 assi compatto che garantisce numerosi vantaggi: alta rigidità, corse maggiorate, possibilità di utilizzare la cuffia di aspirazione anche con l'asse "A" inclinato, perfino durante le fasi di taglio con utensile lama!

L'interasse tra il baricentro del gruppo e le guide "Y" del carro mobile è tra i più bassi del mercato. La testa di foratura scorre su guide "Z" indipendenti senza gravare sul gruppo operatore a 5 assi. Tutto ciò permette di raggiungere altissimi livelli di rigidità con risultati impeccabili sulla finitura delle superfici lavorate.

La Project 265 adopte des solutions de haut niveau!

Un nouveau groupe opérateur 5 axes compact qui offre de nombreux avantages : haute rigidité, courses majorées, possibilité d'utiliser la coiffe d'aspiration sur l'axe "A" incliné même durant les phases de découpe avec la lame!

Grâce à la technologie innovative utilisée chez Masterwood, nous avons réussi à réduire au minimum l'entraxe entre l'axe de rotation de l'électromoteur et les guides de l'axe "Y". Cette particularité apporte à toute la structure une parfaite stabilité.

La tête de perçage se déplace sur les guides "Z" indépendants sans aucune répercussion sur le groupe opérateur 5 axes, permettant ainsi d'atteindre de hauts niveaux de rigidité avec des résultats impeccables sur la finition des surfaces usinées.

Project265 ermöglicht Lösungen erster Klasse!

Neue kompakte 5-Achs-Einheit mit zahlreichen Vorteilen: höchste Steifheit, grössere Verfahrswege, Absaughaube auch mit geneigter „A“ Achse verwendbar, und sogar auch bei Einsatz eines Sägeblatts!

Dank der neuartigen Masterwood Technologie konnte der Achsabstand zwischen Rotationspunkt der Elektrospindel und Y-Achsen-Führungen auf das Minimum reduziert werden. Diese Eigenartigkeit verleiht der Struktur höchste Stabilität.

Die Gleitung des Bohrkopfes erfolgt mittels unabhängigen „Z“ Führungen, ohne die 5-Achs-Einheit zu belasten. Alle diese Vorteile garantieren optimale Resultate und feinstes Finish der bearbeiteten Oberflächen.



PROJECT 265

PIANO DI LAVORO TUBELESS
versatile, semplice e veloce da configurare.

TABLE DE TRAVAIL TUBELESS
universelle, simple et facile à utiliser.

TUBELESS ARBEITSTISCH
vielseitig, einfach und schnell zu bedienen.

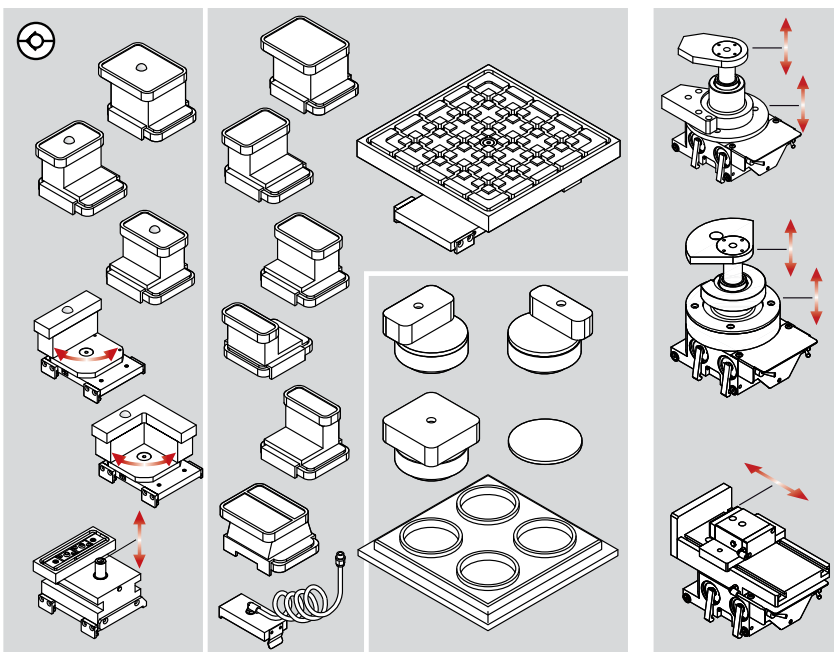


Le battute laterali scorrevoli permettono di posizionare più pezzi in modo preciso e senza sprechi di tempo.

Les butées latérales coulissantes permettent de positionner plusieurs pièces de façon précise sans aucune perte de temps.

Dank dem seitlichen verstellbaren Anschlag können mehrere Werkstücke mit höchster Genauigkeit und zeitsparend positioniert werden.

Sistemi di bloccaggio - Systemes de blocage Vakuum Spannsysteme



Il sistema di depressione permette il posizionamento rapido dei dispositivi di bloccaggio riducendo notevolmente i tempi per la configurazione del piano di lavoro.

Le système de dépression permet un positionnement rapide des dispositifs de blocage tout en réduisant considérablement le temps de préparation de la table de travail.

Das System ermöglicht eine schnelle Positionierung der Spannvorrichtung mit wesentlicher Zeitersparnis in der Vorbereitung des Arbeitstisches.



Lame sollevamento pannello per un più facile posizionamento dei pezzi pesanti e battute di riferimento gestite dal C.N.

Lames de soulèvement panneau pour un positionnement plus facile des pièces lourdes et butées de référence gérées par la commande numérique.

Werkstückhebevorrichtung für einfache Positionierung von schweren Werkstücken und CNC gesteuerte Referenzanschläge.



Piano di lavoro componibile con ventose di forme diverse e posizionabili in qualunque punto del pannello per soddisfare ogni necessità.

Table de travail pouvant être composée avec des ventouses de formes différentes et positionnables sur les barres à n'importe quel endroit pour ainsi satisfaire toutes les demandes.

Der Arbeitstisch kann nach Wunsch zusammengesetzt werden mit Blocksaugern verschiedener Form, die in jedem beliebigen Punkt des Tischbalkens angebracht werden können, um jeder Anforderung zu entsprechen.

Morse Meccaniche - EtauX mécaniques - Mechanische Spanner

Dispositivi meccanici di bloccaggio per la lavorazione di elementi in massello, lineari e ad arco. Le morse si ancorano saldamente al piano di lavoro garantendo un serraggio molto rigido.

Dispositifs mécaniques de blocage pour l'usinage des éléments massifs, linéaires et cintrés. Les étaux se soudent à la table de travail garantissant ainsi un serrage parfait.

Mechanische Spannvorrichtungen für die Bearbeitung von linearen und gebogenen Massivholz-Elementen.



Battute di riferimento per pannelli con e senza bordi sporgenti.

Butées de référence pour panneaux avec et sans surface en débord.

Referenzschläge für Platten mit und ohne Furnierüberständen.





Controllo numerico su base PC

- Collegamento diretto agli assi tramite rete EtherCAT
- Monitor a colori 17"
- Sistema operativo Windows
- Scheda Ethernet per il collegamento in rete

Commande numérique sur PC

- Connexion directe aux axes par réseau EtherCAT.
- Ecran vidéo couleurs 17"
- Système d'exploitation Windows
- Carte Ethernet permettant le branchement en réseau

PC-basierte Numerische Steuerung

- Direkte Verbindung der Achsen mittels EtehrCat Netz
- Monitor: 17" Farbbildschirm
- Bedienoberfläche Windows
- Ethernet Karte für die Netzverbindung

Software

Master AT

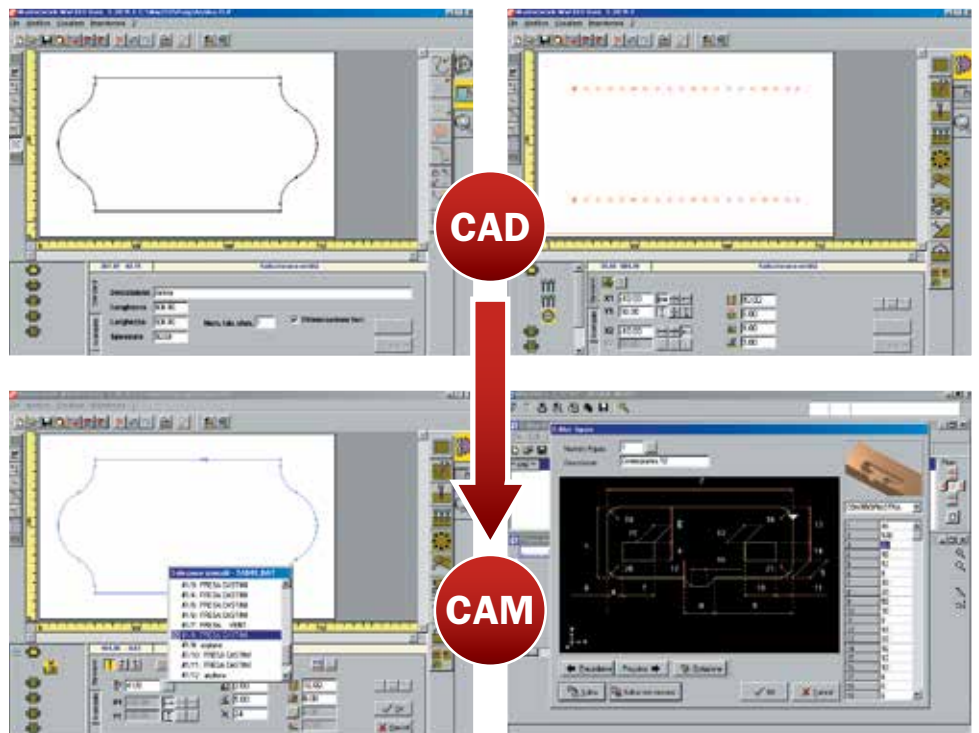
"Master AT", il software grafico per la gestione dei piani.

"Master AT", le logiciel graphique pour la gestion des barres.

"Master AT" die graphische Software für die Verwaltung der Arbeitstische.



Masterwork



Programmazione grafica di foratura, fresatura, taglio e ottimizzazione del ciclo di foratura.

Realizzazione di profili e disegni parametrici.

Configurazione utensili (Attrezzaggio macchina - Editor utensili).

Macro grafiche di base per elaborazioni elementari ed avanzate.

Visualizzazione grafica delle facce lavorabili.

Importazione di files DXF generati anche da sistemi CAD o da programmi commerciali per la realizzazione di mobili.

Conversione automatica di più files DXF in programmi ISO.

Programmation graphique de perçage, défonçage, coupe et optimisation du cycle de perçage.

Réalisation de profils et dessins paramétriques.

Configuration outils (Equipement machine - editor outils).

Macro graphiques de base pour élaborations élémentaires et avancées.

Visualisation graphique des superficies usinables.

Importation de fichiers DXF générés par les systèmes CAD ou par des programmes commerciaux pour la réalisation de meubles.

Conversion automatique de plusieurs fichiers DXF en programmes ISO.

Grafische Bohr- Fräs- und Schnittprogrammierung und Bohroptimierung.

Ausführung von parametrischen Profilen und Zeichnungen.

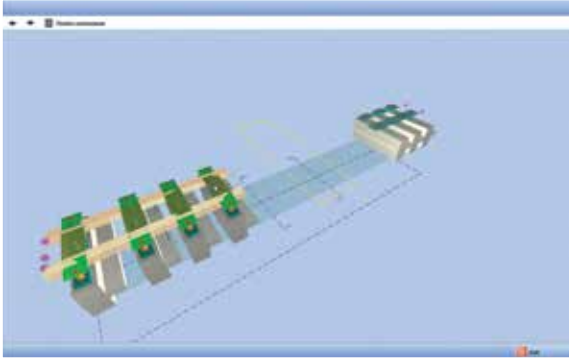
Werkzeugbestückung (Maschinenbestückung - Editor Werkzeuge).

Macro Graphik für die Ausführung von einfachen und fortschrittlichen Bearbeitungen.

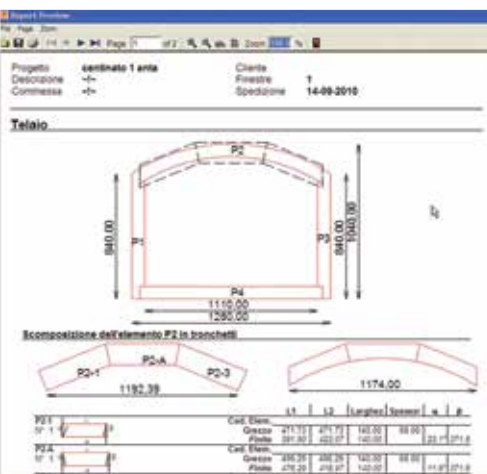
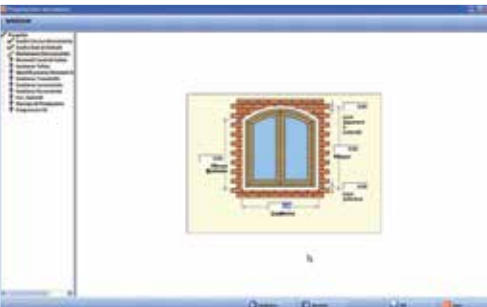
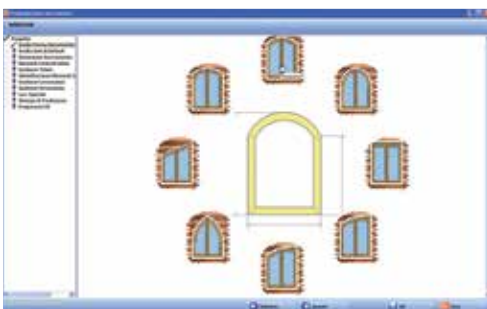
Graphische Darstellung der zu bearbeitenden Flächen.

Import von DXF Dateien, gestaltet durch CAD System oder durch handelsübliche Programme für die Möbelfertigung.

Automatische Übertragung von mehreren DXF Dateien in ISO Programme.



Masterwindow



Masterwindow permette di realizzare finestre sia standard che speciali, partendo da modelli parametrici predefiniti.

Utilizzare Masterwindow e' estremamente facile: l'utente e' guidato in tutte le fasi della progettazione, dalla scelta della forma fino alla scomposizione dei vari elementi della finestra.

Consente altresì la conseguente lavorazione della ferramenta dell'erramento. Possibilità di stampare le etichette " bar code " e tramite un lettore di codice barra mandare in esecuzione i programmi. Con Masterwindow e' possibile configurare i parametri di tutti gli elementi che compongono un infisso.

Masterwindow permet de réaliser des fenêtres standard ou spéciales en partant des modèles paramétriques prédéfinis. Masterwindow est très facile a utiliser.

L'utilisateur est guidé pendant toutes les phases du projet depuis le choix de la forme jusqu'à la décomposition des différents éléments de la fenêtre. Possibilité d'imprimer les étiquettes codes-barres et lancer les programmes grâce à un lecteur.

Masterwindow permet de configurer les paramètres de tous les éléments qui composent une fenêtre.

Masterwindow ermöglicht die Fertigung von Fenstern in Standard- und Sonderausführung, wobei von parametrisch vorgegebenen Modellen ausgegangen wird.

Die Bedienung von Masterwindow ist äußerst einfach: der Bediener erhält Schritt für Schritt Anweisungen über die Vorgangsweise, von der Auswahl der Form bis zur Zerlegung der verschiedenen Fenstersegmente.

Ausdruck der "Strichkode" Etiketten und dank eines Strichkode-Lesers kann die Ausführung der Programme bestätigt werden. Mit Masterwindow können die Parameter jedes einzelnen Fenster-Segmentes konfiguriert werden.

Mastercabinet

Il software per la progettazione tridimensionale dell'arredamento di abitazioni, negozi e uffici.

Le logiciel pour la réalisation en 3D de l'ameublement des habitations, magasins et bureaux.

Software für dreidimensionale Planung von Wohnungs-, Geschäfts- und Büroeinrichtung.



PROJECT 265

Master 3D

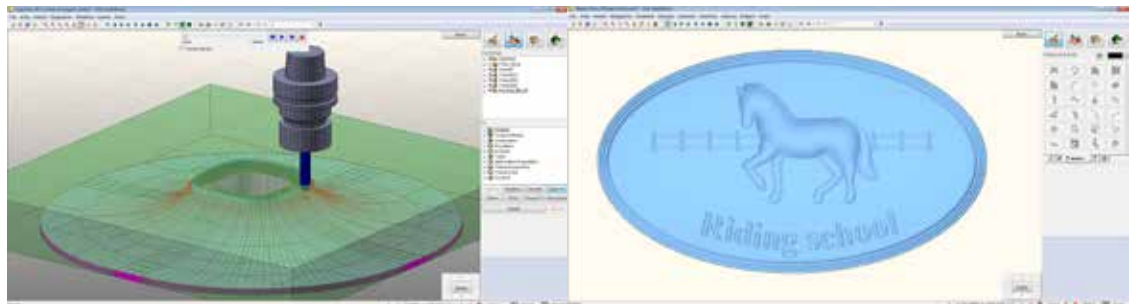
Software

Master 3D è un software completo e gestisce a 360° ogni aspetto della lavorazione e del CNC: dal disegno alla disposizione dei pezzi e dei sottopiezi nel banco di lavoro, al controllo collisioni con simulazione 3D, all'ottimizzazione dei percorsi di lavorazione degli utensili fino alla generazione dei programmi macchina. È disponibile in tre diversi livelli.

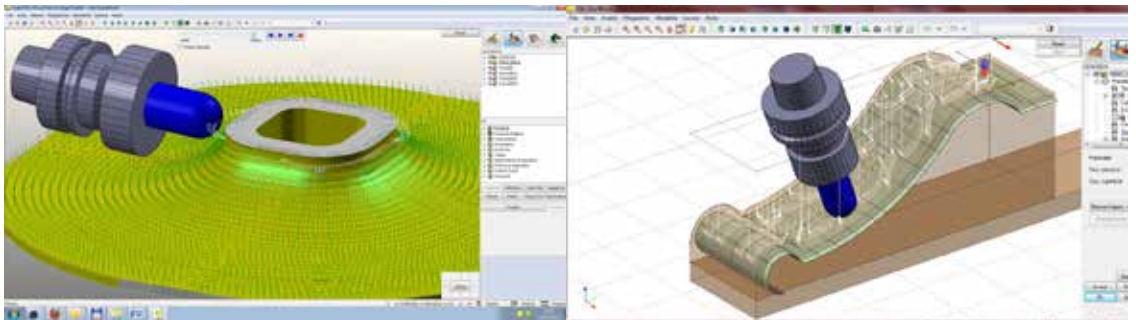
Master 3D est un logiciel complet qui gère à 360° la machine à CN et le processus de production: dessin, positionnement des pièces et des sous-pièces sur la table de la machine, contrôle collision avec simulation 3D, optimisation des parcours d'usinage et génération des programmes machine. Master 3D est disponible en trois niveaux.

Master 3D ist in jeder Hinsicht eine komplette Softwarelösung für die Holzbearbeitung mit CNC Maschinen: von der Zeichnung bis zur Anordnung der Werkstücke und Gegenstücke auf dem Arbeitstisch, zur Kollisionskontrolle mit 3D Simulation, zur Optimierung der Werkzeug-Fahrwege, bis hin zur Erzeugung der Maschinenprogramme. Lieferbar in drei verschiedenen Ausführungen.

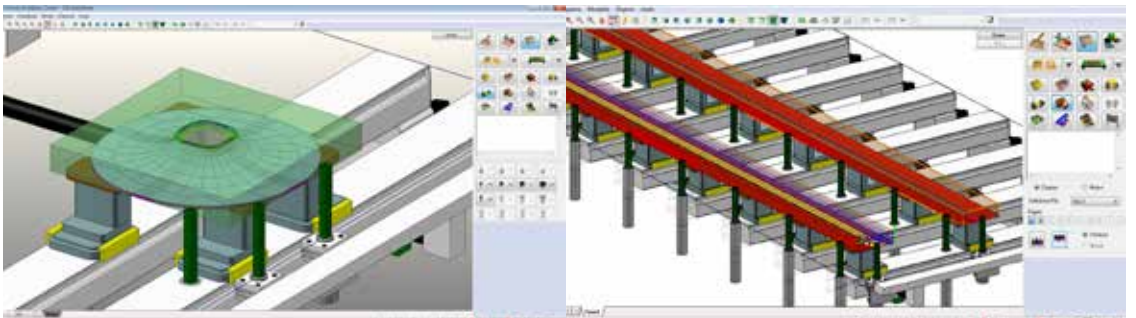
Design



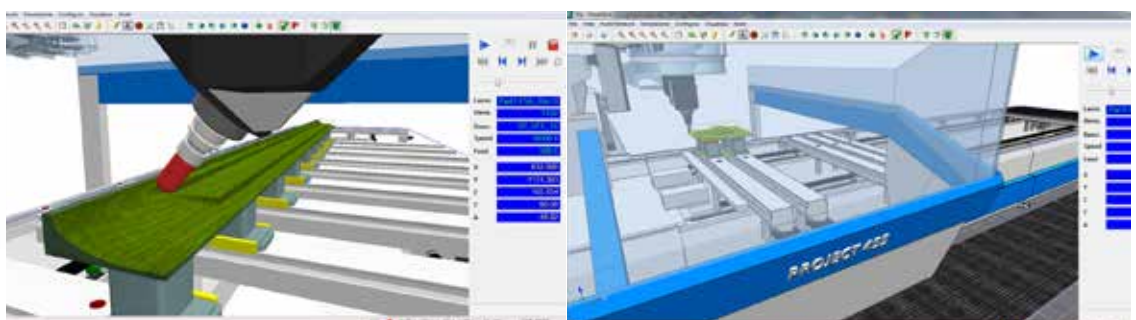
Machining



Disposition



Simulation & Generation

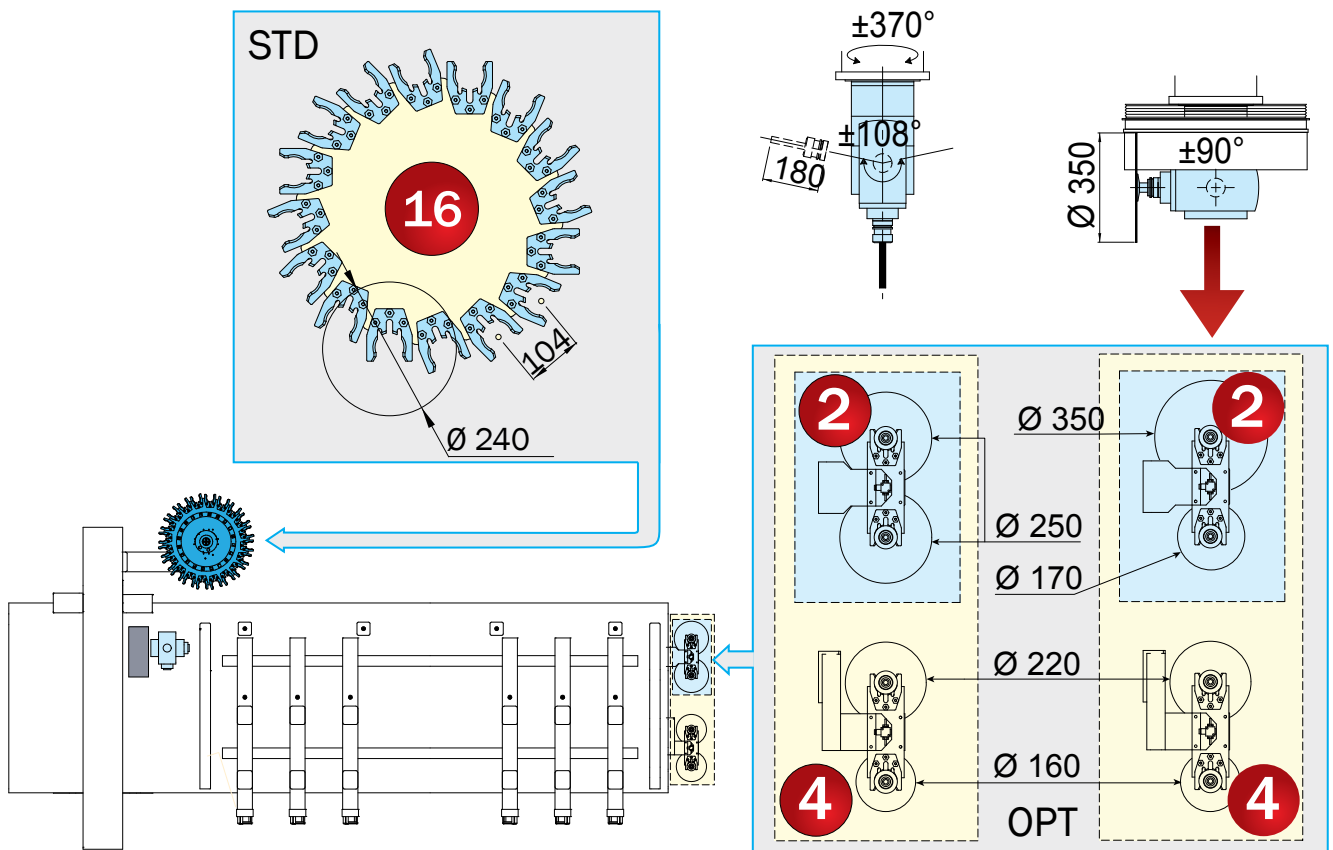


Cambio utensile automatico - Changeur d'outils automatique - Automatischer Werkzeugwechsler

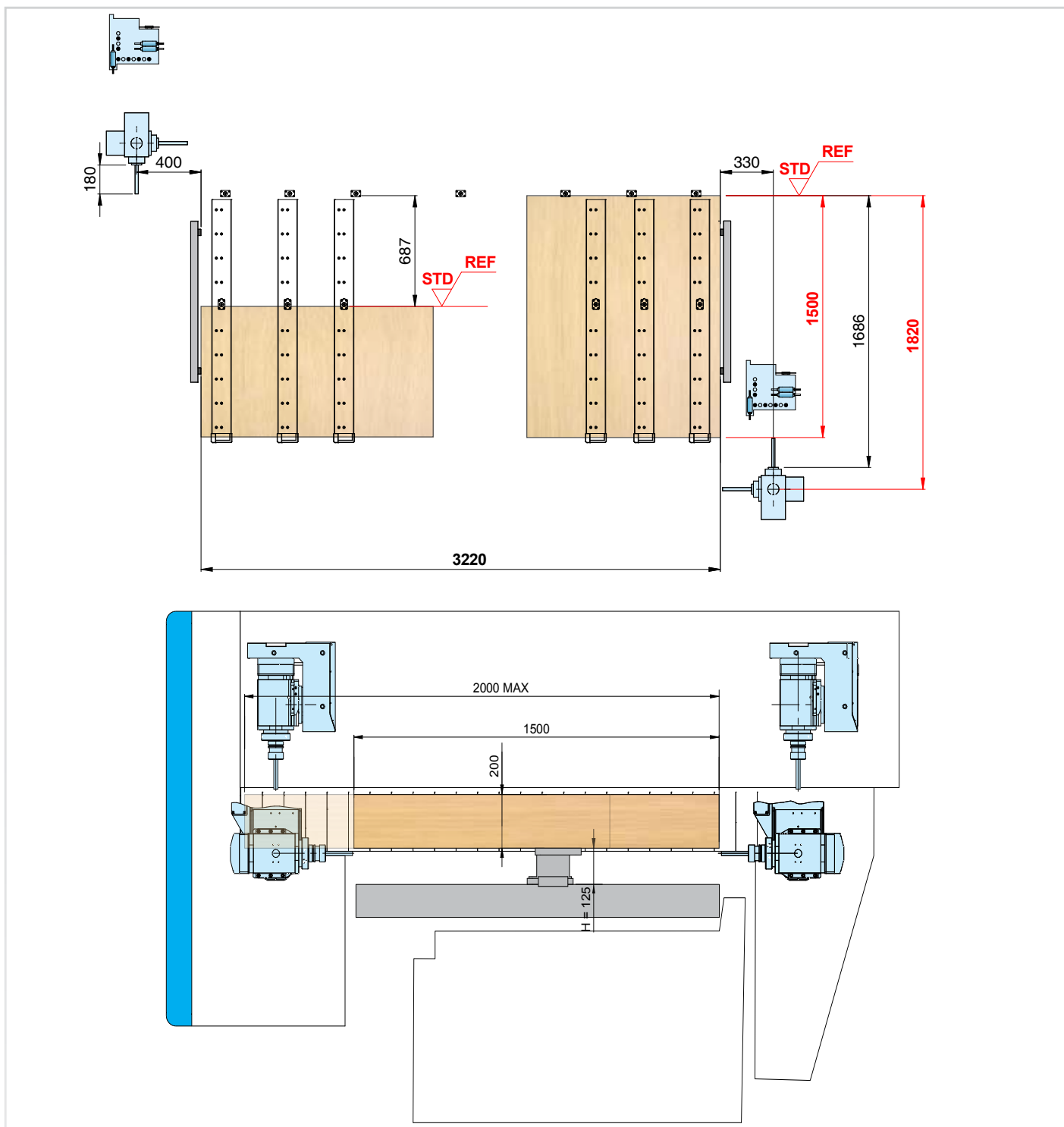
Magazzino per cambio utensile automatico a bordo carro, magazzino a bordo basamento per alloggiare utensili di grandi dimensioni.

Magasin pour le changement automatique de l'outil à bord du chariot, magasin à bord du bâti pour loger les outils de grandes dimensions.

Werkzeugmagazin für automatischen Werkzeugwechsel auf der Wagenseite, Werkzeugmagazin auf der rechten Maschinenseite, für den Einsatz von grossdimensionierten Werkzeugen.



PROJECT 265



Teleservice on-line

Un servizio veloce e sicuro che permette al tecnico Masterwood di operare una analisi a distanza ed intervenire prontamente.

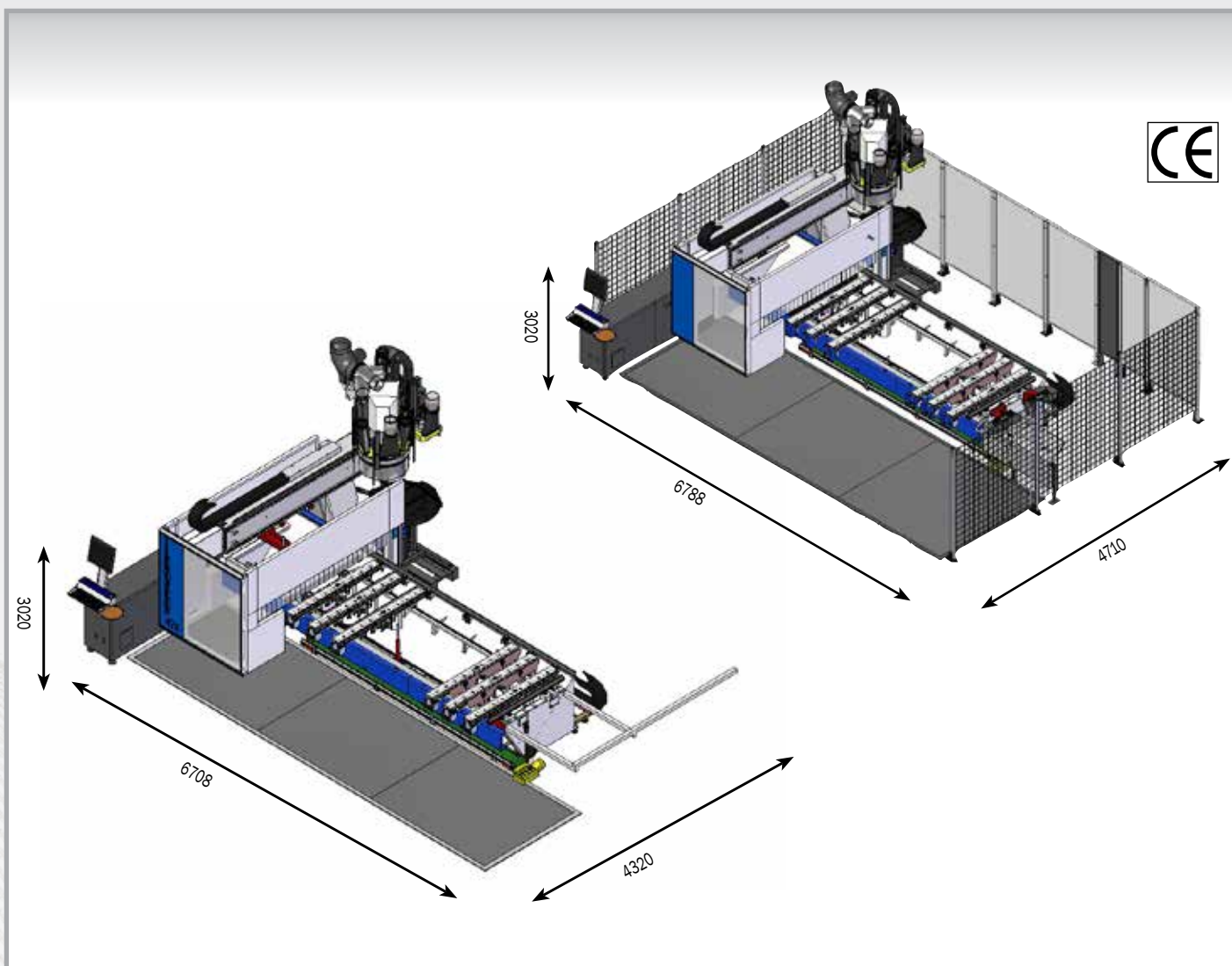
Un service rapide et sûr qui permet au technicien Masterwood une analyse à distance et une prompte intervention.

Eine sichere und zeitsparende Dienstleistung; ermöglicht dem Masterwood Techniker, auf Distanz das Problem wahrzunehmen und prompt zu beseitigen





CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	PROJECT 265
Corsa assi X-Y-Z	Course axes X-Y-Z	Verfahrwege Achsen X-Y-Z	3950-1820-555 mm
Velocità massima di spostamento assi X-Y-Z	Vitesse maxi déplacement axes X-Y-Z	Max. Geschwindigkeit der Achsen X-Y-Z	65-65-255 m/min
Piano di lavoro "TUBELESS":	Table de travail "TUBELESS":	"TUBELESS" Arbeitstisch:	
Pianetti	Barres	Tischbalken	6
Predisposizione bloccaggi meccanici	Prédisposition blocages mécaniques	Ausstattung für mechanische Spannsysteme	opt
Dispositivi di bloccaggio	Systèmes de blocage	Spannsysteme	opt
Battute intermedie	Butées intermédiaires	Zwischenansläge	6
Battute posteriori	Butées arrière	Hintere Anschläge	7
Battute laterali	Butées latérales	Seitliche Anschläge	2 dx - 2 sx
Battute per pannelli con bordi sporgenti	Butées pour panneaux avec dépassement du chant	Furnieranschlag für Werkstücke mit Furnierüberständen	opt
Lame sollevamento pannello	Lames de soulèvement panneau	Werkstückhebevorrichtung	4
Capacità pompa per il vuoto	Capacité pompe à vide	Leistung der Vakuumpumpe	100 m³/h (std) + 100 m³/h (opt)
Testa di foratura	Tête de fraisage	Bohrkopf	
Mandrini	Mandrins	Spindeln	N° 17
Mandrini verticali indipendenti asse X	Mandrins verticaux indépendants axe X	Unabhängige Vertikalspindeln X-Achse	N° 7
Mandrini verticali indipendenti asse Y	Mandrins verticaux indépendants axe Y	Unabhängige Vertikalspindeln Y-Achse	N° 5
Mandrini orizzontali doppi asse X	Mandrins doubles horizontaux axe X	Doppel Horizontalspindeln X-Achse	N° 2
Mandrini orizzontali doppi asse Y	Mandrins doubles horizontaux axe Y	Doppel Horizontalspindeln Y-Achse	N° 1
Passo tra i mandrini	Pas entre les mandrins	Spindelabstand	32 mm
Potenza motore	Puissance moteur	Motorleistung	1,7 kW
Velocità di rotazione mandrini	Vitesse de rotation mandrins	Spindeldrehzahl	4.000 rpm
Gruppi lama circolare	Groupes scie circulaire	Säge-Einheiten	
Lama circolare integrata nella testa di foratura	Groupe scie intégrée tête de perçage	Sägeaggregat im Bohrkopf integriert	Ø 125 mm - 4000 rpm
Gruppi di fresatura	Groupes de fraisage	Fräsaggregate	
Elettromandrino birotativo raffreddato a liquido con rotazione asse "C" (index) ± 360° - Cono HSK-F63	Electromandrin birotatif avec rotation axe "C" (index) ± 360° - Cône HSK-F63	Doppelt rotierende Elektroschindel mit Rotation der "C" Achse (Index) ± 360° - Cône HSK-F63	12 kW
Controllo numerico e software	Commande numérique et software	CNC Steuerung und Software	
Controllo numerico con PC	Commande numérique avec PC	CNC Steuerung mit PC	std
MW 315	MW 315	MW 315	std
Masterwork	Masterwork	Masterwork	std
Master Cabinet L1	Master Cabinet L1	Master Cabinet L1	opt
Comando a distanza	Commande à distance	Fernsteuerung	opt
Comando a distanza con display	Commande à distance avec display	Digital-Fernsteuerung	opt
Installazione e trasporto	Installation et transport	Installation und Transport	
Potenza elettrica media installata*	Puissance électrique moyenne installée*	Installierte durchschnittliche kVA Leistung*	35 kVA
Pressione d'esercizio impianto pneumatico	Pression d'exercice circuit pneumatique	Betriebsdruck der pneumatischen Anlage	7÷8 bar
Consumo aria compressa per ciclo	Consommation air comprimé par cycle	Druckluftverbrauch je Arbeitszyklus	~ 100 l/min
Bocchetta di aspirazione superiore	Bouche aspiration supérieure	Oberer Absaugstutzen	Ø 250 mm
Bocchette di aspirazione tappeto motorizzato	Bouches aspiration tapis motorisé	Absaugstutzen des Späneförderbandes	Ø 120 mm
Velocità aria di aspirazione	Vitesse air aspiration	Absauggeschwindigkeit	25+30 m/sec
Consumo aria di aspirazione*	Consommation air aspiration*	Luftverbrauch*	4.900 m³/h
Peso totale*	Poids total*	Gesamtgewicht*	3.800 kg

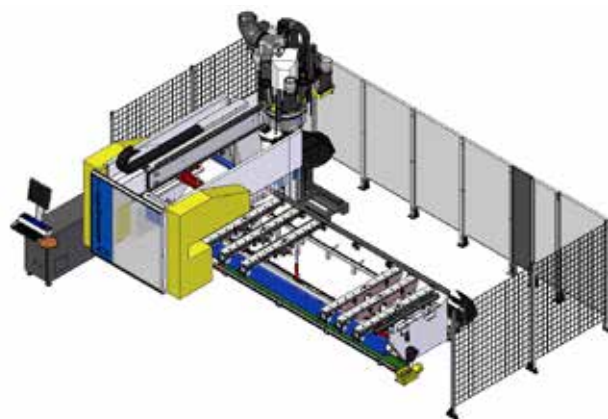


Bumpers

Nella versione "CE" è disponibile anche il sistema di protezione con "bumpers". Ciò permette, limitando la velocità massima sull'asse x a 40 m/min, di ridurre l'ingombro in pianta della macchina.

Un système de protection équipé de bumpers est disponible dans le version "CE", système qui permet de réduire considérablement l'encombrement au sol (limitant la vitesse maximum de l'axe X à 40 m/min).

Die CE Ausführung ist auch mit "Bumpers" Schutzsystem lieferbar. Dadurch wird die max. Geschwindigkeit der X-Achse auf 40 m/min. eingeschränkt und somit wird der Platzbedarf der Maschine wesentlich reduziert.



masterwood
woodworking technology

Via Romania, 20
47921 Rimini - Italy
Telephon +39 0541 745211
Telefax +39 0541 745351
www.masterwood.com
sales@masterwood.com



Le illustrazioni e i dati contenuti nel presente prospetto non sono impegnativi.
Les illustrations et les données contenues dans ce dépliant ne nous engagent pas.
Die in diesem Prospekt vorhandenen Abbildungen und technischen Daten sind unverbindlich.